



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 2301

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 2007

Copyright © United Nations 2007
All rights reserved
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 2007
tous droits réservés
Imprimé aux États-Unis d'Amérique

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered in February 2005
Nos. 41010 to 41020*

No. 41010. Latvia and Slovenia:

- Convention between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Slovenia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Ljubljana, 17 April 2002 3

No. 41011. Latvia and Bulgaria:

- Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Bulgaria on the mutual protection of classified information. Riga, 5 July 2002 87

No. 41012. Latvia and Bulgaria:

- Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Bulgaria on mutual abolition of visa requirements (with annex). Riga, 5 July 2002 123

No. 41013. Latvia and Bulgaria:

- Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Bulgaria on the readmission of persons entering their territories and residing there without authorization. Riga, 5 July 2002..... 143

No. 41014. Latvia and United States of America:

- Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the United States of America on the protection and preservation of certain cultural properties. Riga, 7 October 2002..... 169

No. 41015. Latvia and Japan:

- Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Japan on the Japanese cultural grant aid for the supply of sound and lighting equipment and musical instruments to the Latvian National Symphony Opera (with agreed minutes, appendix and record of discussions). Riga, 26 September 2002 183

No. 41016. Latvia and Greece:

- Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Hellenic Republic on the mutual protection of classified information. Athens, 27 March 2002 185

No. 41017. Latvia and Italy:

- Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Italian Republic on the cooperation for small and medium-sized enterprises. Riga, 12 November 2002 219

No. 41018. Latvia and Russian Federation:

- Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Russian Federation regarding cooperation and mutual assistance in customs matters. Riga, 22 April 2002 239

No. 41019. Latvia and Sweden:

- Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Kingdom of Sweden on collaboration within the field of emergency prevention, preparedness and response. Riga, 17 June 2002 283

No. 41020. Latvia and Romania:

- Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Romania on the readmission of persons (with protocol of implementation and annex). Riga, 5 July 2002 301

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés en février 2005
N^{os} 41010 à 41020*

N^o 41010. Lettonie et Slovénie :

Convention entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Slovénie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Ljubljana, 17 avril 2002..... 3

N^o 41011. Lettonie et Bulgarie :

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Riga, 5 juillet 2002..... 87

N^o 41012. Lettonie et Bulgarie :

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la suppression mutuelle des formalités de visas (avec annexe). Riga, 5 juillet 2002 123

N^o 41013. Lettonie et Bulgarie :

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la réadmission des personnes qui entrent dans leurs territoires et qui y résident sans autorisation. Riga, 5 juillet 2002 143

N^o 41014. Lettonie et États-Unis d'Amérique :

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la protection et à la préservation de certains biens culturels. Riga, 7 octobre 2002 169

N^o 41015. Lettonie et Japon :

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Japon relatif au don culturel japonais pour la fourniture de matériel pour le son et l'éclairage et d'instruments de musique à l'Opéra symphonique national letton (avec procès-verbal approuvé, appendice et compte-rendu de négociations). Riga, 26 septembre 2002 183